

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 March 2002
Russian
Original: Arabic

Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 24 марта 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 23 марта 2002 года. Министр обращает внимание на продолжающуюся неспровоцированную агрессию против Ирака, совершаемую авиацией Соединенных Штатов и Великобритании в незаконно объявленных запретными для полетов зонах, и на то обстоятельство, что за период с 16 февраля по 15 марта 2002 года было совершено 306 боевых самолето-пролетов: 70 — с территории Саудовской Аравии, 126 — с территории Кувейта и 110 — с территории Турции, о чем говорится в добавлении к настоящему письму. 28 февраля 2002 года авиация Соединенных Штатов и Великобритании подвергла бомбардировке гражданские и военные объекты в мухафазе Найнава, в результате чего были ранены три гражданских лица и был причинен ущерб ряду гражданских и военных объектов.

Министр вновь осуждает от имени правительства Ирака эти акты агрессии в отношении арабской территории и заявляет, что международную ответственность за них полностью несут Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и страны, оказывающие материально-техническую поддержку этой агрессии, а именно Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Министр заявляет также, что Ирак оставляет за собой право, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, защищать себя от этих продолжающихся враждебных террористических актов. Он настоятельно призывает Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу обязанности, обеспечив пресечение этой непрекращающейся агрессии и недопущение ее возобновления в будущем, а также привлечение агрессоров и региональных сторон, связанных с ними, к полной правовой ответственности за это.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 24 марта 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сообщить Вам о том, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство продолжали свою агрессию с воздуха против Республики Ирак. Военные самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся в Королевстве Саудовская Аравия, Государстве Кувейт и Турецкой Республике, продолжали таким образом нарушать воздушное пространство Ирака. За период с 16 февраля по 15 марта 2002 года они совершили 306 боевых самолето-пролетов: 70 — с территории Саудовской Аравии, 126 — с территории Кувейта и 110 — с территории Турции, о чем говорится в добавлении к настоящему письму. 28 февраля 2002 года авиация Соединенных Штатов и Великобритании подвергла бомбардировке гражданские и военные объекты в мухафазе Найнава, в результате чего были ранены три гражданских лица и был причинен ущерб ряду гражданских и военных объектов.

Принимаемые Соединенными Штатами и Соединенным Королевством меры по обеспечению режима запретных для полетов зон в северной и южной частях Ирака являются грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций, признанных норм международного права и резолюций Совета Безопасности, в которых содержится настоятельный призыв к государствам уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ирака, и представляют собой непрекращающуюся вооруженную агрессию против Ирака. Международное сообщество осудило сохранение запретных для полетов зон как незаконное применение силы против независимого государства. Сделала это и Организация Объединенных Наций, о чем свидетельствует заявление Генерального секретаря на его пресс-конференции 19 декабря 2001 года, когда он сказал (пресс-релиз SG/SM/8081):

«[Я указал на то, что]... я не вижу в этой резолюции Совета Безопасности ничего такого, что санкционирует введение или обеспечение режима зоны, запретной для полетов. Однако ряд стран решили пойти на это...».

Нападения, совершаемые авиацией Соединенных Штатов и Великобритании на иракские города и деревни и жизненно важные объекты страны, в том числе медицинские учреждения, учебные заведения и молитвенные дома, представляют собой неприкрытые и продолжающиеся акты государственного терроризма и грубое вмешательство во внутренние дела Ирака. После того как в 1991 году в ходе агрессии со стороны 30 государств не удалось сломить волю иракцев и лишить их свободы и независимости, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство в одностороннем порядке приняли решение ввести запретные для полетов зоны — сначала 7 апреля 1991 года в северных районах Ирака, а затем 27 августа 1992 года в южных районах Ирака — и совершили вооруженные нападения на иракские гражданские и военные объекты с целью подорвать стабильность Ирака и поставить под угрозу жизнь иракцев. Таким образом, сохранение этих зон и применение в них силы являются нарушением принципа неприменения силы, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, и противоречат резолюциям Совета Безопасности по Ираку, в которых подтверждается, что необходимо уважать суверенитет, независимость

и территориальную целостность Ирака. Со времени первоначального введения запретных для полетов зон авиация Соединенных Штатов и Великобритании совершила 211 154 нарушения, в том числе нарушения, в ходе которых были подвергнуты бомбардировке и уничтожению военные и гражданские объекты, 1476 человек погибли и свыше 1320 человек получили ранения.

Несмотря на то, что весь мир осудил эту агрессию, и невзирая на направляемые Генеральному секретарю и Председателю Совета Безопасности письма, содержащие подробную информацию об этих актах террористической агрессии, Соединенные Штаты продолжают демонстрировать свое неуважение к Уставу Организации Объединенных Наций и резолюциям Совета Безопасности, а Совет Безопасности не принял никаких мер в отношении этой террористической агрессии, совершаемой Соединенными Штатами и Соединенным Королевством. В связи с этим возникают серьезные сомнения относительно авторитета Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности и их способности применять нормы Устава в отношении всех без различия и без двойных стандартов или гарантировать международный мир и безопасность и положить конец совершаемым двумя постоянными членами Совета актам агрессии и запугивания, которые ставят под угрозу международный мир и безопасность.

Правительство Ирака считает, что правительства Соединенных Штатов и Соединенного Королевства и стран, обеспечивающих условия для этой террористической агрессии, должны нести полную ответственность за эти враждебные действия. Оно подтверждает признанное право Ирака в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права осуществлять свое законное право на самооборону от этой продолжающейся враждебной террористической деятельности. Оно выражает далее надежду на то, что Вы выполните возложенные на Вас обязанности по поддержанию международного мира и безопасности, призовете правительства стран, о которых идет речь, положить конец их непрекращающейся агрессии против Ирака и обеспечите, чтобы те, кто совершает агрессию, и региональные стороны, способствующие ее продолжению, понесли за это полную правовую ответственность.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел

Добавление

Нарушения воздушного пространства Республики Ирак военными самолетами Соединенных Штатов и Великобритании за период с 16 февраля по 15 марта 2002 года

I. Северные районы

В северных районах страны было совершено 110 боевых самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 6000 до 12 000 метров.

1. 18 февраля 2002 года в 12 ч. 20 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Акры, Равандуза, Дахука, Эрбиля и Байбо. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 00 м.

2. 20 февраля 2002 года в 13 ч. 20 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Байбо, Дахука, Айн-Залы, Акры, Эрбиля и Равандуза. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 16 ч. 20 м.

3. 27 февраля 2002 года в 11 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Акры, Байбо, Равандуза и Айн-Сифни. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 50 м.

4. 28 февраля 2002 года в 12 ч. 00 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Акры, Дахука, Айн-Залы, Байбо и Заху. Они обстреляли ракетами гражданские и военные объекты в мухафазе Нинава, в результате чего были ранены три гражданских лица и был причинен ущерб ряду гражданских и военных объектов. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону

своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 50 м.

5. 3 марта 2002 года в 10 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Акры, Дахука, Мосула, Дукана, Эрбиля, Равандуза и Заху. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 15 м.

6. 4 марта 2002 года в 12 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 10 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Дукана, Акры, Дахука, Эрбиля, Равандуза и Заху. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 45 м.

7. 6 марта 2002 года в 12 ч. 30 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Дукана, Дахука, Айн-Залы, Талль-Афара, Равандуза и Заху. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 16 ч. 00 м.

8. 11 марта 2002 года в 13 ч. 30 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Акры, Дахука, Равандуза, Эрбиля, Заху, Айн-Сифни, Байбо и Мосула. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 16 ч. 00 м.

9. 15 марта 2002 года в 12 ч. 15 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Турции, вторглись со стороны воздушного пространства Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Акры, Дахука, Эрбиля, Заху, Байбо, Мосула, Равандуза, Дукана и Айн-Залы. Наши подразделения

ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 45 м.

II. Южные районы

В южных районах страны было совершено 196 боевых самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 9000 до 13 000 метров.

1. 16 февраля 2002 года в 12 ч. 00 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 26 боевых самолето-пролетов: 12 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 14 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Бусайи, Нухайба, Джалибы, Сук-эш-Шуюха и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 40 м.

2. 17 февраля 2002 года в 13 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 25 боевых самолето-пролетов: 8 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 17 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Басры, Эс-Самавы, Джалибы, Эль-Бусайи, Нухайба и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 45 м.

3. 21 февраля 2002 года в 10 ч. 00 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 24 боевых самолето-пролета с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии. Они совершили облет районов Басры, Эн-Насирии, Джалибы, Эль-Бусайи, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана и Аш-байджи. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 11 ч. 30 м.

4. 22 февраля 2002 года в 13 ч. 40 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 34 боевых самолето-пролета: 8 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 26 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Артави, Эль-Маани, Джалибы, Эс-Сальмана, Эн-Насирии и Эль-Бусайи. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 00 м.

5. 26 февраля 2002 года в 12 ч. 20 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 16 боевых самолето-пролетов: 12 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 4 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Эш-Шинафии, Ашбайджи и Джалибы. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 45 м.

6. 1 марта 2002 года в 14 ч. 50 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14 и F-15, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 19 боевых самолето-пролетов: 10 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 9 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Басры, Сукэш-Шуюха, Эль-Бусайи, Джалибы, Нухайба, Ашбайджи и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 16 ч. 35 м.

7. 5 марта 2002 года в 9 ч. 30 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили восемь боевых самолето-пролетов с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в

воздушном пространстве Саудовской Аравии, и самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Бусайи, Сук-эш-Шууха и Эс-Сальмана. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 00 м.

8. 13 марта 2002 года в 12 ч. 55 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 28 боевых самолетопролетов: 12 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 16 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Луссуфа, Эс-Самавы, Ашбайджи, Эль-Бусайи, Джалибы и Эс-Сальмана. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 00 м.

9. 15 марта 2002 года в 12 ч. 08 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте, вторглись со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 16 боевых самолетопролетов: 8 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 8 — с территории Кувейта и через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Бусайи, Артави, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана и Ашбайджи. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления законного права на оборону своей страны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 30 м.
